

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 25 DÉCEMBRE 1913.

Budget des Voies et Moyens pour
l'exercice 1914 ⁽¹⁾.

Begrooting van 's Lands Middelen
voor het dienstjaar 1914 ⁽¹⁾.

I. AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. MULLENDORFF.

I AMENDEMENT INGEDIEND
DOOR DEN HEER MULLENDORFF.

ART. 2.

ART. 2

Ajouter à l'article 2 :

Aan artikel 2 toe te voegen :

*Cette disposition produira ses effets
à partir du 1^{er} septembre 1913.*

*Deze bepaling heeft hare uitwer-
king te beginnen van 1 September
1913.*

EUG. MULLENDORFF.

II. AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR M. COLAERT.

II. AMENDEMENTEN INGEDIEND
DOOR DEN HEER COLAERT.

ART. 14bis (nouveau).

ART. 14bis (nieuw).

L'article 15, § 1, n° 3, de la loi du
12 décembre 1912, est modifié comme
il suit :

Artikel 15, § 1, n° 3, der wet van
12 December 1912, wordt gewijzigd
als volgt :

*Ceux qui ont été condamnés pour
un des délits prévus par les articles
368 à 391 du Code pénal, modifiés
par les articles 48 à 63 de la loi du
15 mai 1912 sur la protection de
l'enfance.*

*Zij, die werden gestraft wegens
een der wanbedrijven voorzien bij de
artikelen 368 tot 391 van het Straf-
wetboek, gewijzigd door de artikelen
48 tot 63 der wet van 15 Mei 1912
op de kinderbescherming.*

(1) Budget, n° 4¹.

Rapport, n° 54.

Amendements, n°s 40, 43, 47, 54
et 57.

(1) Begrooting, n° 4¹.

Verslag, n° 54.

Amendementen, n°s 40, 43, 47, 54
en 57.

ART. 15.

Rédiger ainsi l'article 15 § 1 du projet de Budget des voies et moyens :

La qualité d'ancien débitant établie à la date du 9 décembre 1912, ne sera reconnue aux cercles, sociétés, associations ou commerçants désignés au § 1^{er} de l'article 15 que s'ils ont fait reconnaître ladite qualité avant le 1^{er} février 1914.

ART. 15.

Artikel 15, § 1, van het ontwerp van Begrooting van 's lands middelen aldus te doen luiden :

De hoedanigheid van gewezen slijter, op den datum van 9 December 1912 gevestigd, wordt aan de kringen, genootschappen, vereenigingen of handelaars, aangeduid in § 1 van artikel 15, slechts toegekend wanneer zij bedoelde hoedanigheid deden vaststellen vóór 1 Februari 1914.

R. COLAERT.
